

25. Arbetsgivarna, däri inbegripna företagsledningarna vid offentliga eller halvoffentliga företag, böra anmodas att till arbetsförmedlingen anmäla lediga platser.

26. Systematiska åtgärder böra vidtagas för att främja arbetsförmedlingens effektivitet på sådant sätt, att privata arbetsförmedlingsbyråer göras överflödiga inom alla yrken, där icke vederbörande myndighet av särskilda skäl finner ett bibehållande av dylika byråer önskvärt eller nödvändigt.

#### VII. Internationell samverkan mellan arbetsförmedlingsorgan.

27. 1) Internationellt samarbete mellan arbetsförmedlingsorgan bör, i den mån så är lämpligt och möjligt, samt, såvitt önskemål därom framställs, under medverkan av Internationella arbetsorganisationen, avse

- a) systematiskt utbyte, bilateralt, regionalt eller multilateralt, av informationer och erfarenheter rörande arbetsförmedlingsverksamhetens mål och medel;
- b) anordnande av bilaterala, regionala eller multilaterala tekniska konferenser angående arbetsförmedlingsfrågor.

2) För att underlätta i enlighet med artikel 6 b) iv) av konventionen godkända överflyttning av arbetare bör arbetsförmedlingen på anmodan av vederbörande nationella myndighet och eventuellt i samverkan med Internationella arbetsbyrån

- a) om så befinnes lämpligt i samarbete med andra institutioner och organisationer insamla upplysningar rörande ansökningar om arbete och lediga platser, som icke kunna tillsättas inom landet, i syfte att främja immigration eller emigration av arbetare, som i möjligaste mån kunna motsvara uppställda krav;
- b) samarbeta med andra behöriga myndigheter inom och utom landet för utarbetande och tillämpning av mellanstatliga bilaterala, regionala eller multilaterala avtal angående migration.

*Bilaga D.*

#### Konvention (nr 89) angående kvinnors nattarbete inom industrien (reviderad 1948).

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

vilken av styrelsen för Internationella arbetsbyrån sammankallats till San Francisco och där samlats den 17 juni 1948 till sitt trettioförsta sammanträde

och beslutat antaga vissa förslag till partiell revision av konventionen angående kvinnors nattarbete, 1919, antagen av konferensen vid dess första sammanträde, och konventionen angående kvinnors nattarbete (reviderad 1934), antagen av konferensen vid dess adertonde sammanträde, vilken fråga utgör den nionde punkten på sammanträdet dagordning.

samt ansett, att dessa förslag böra taga form av en internationell konvention,  
 antager denna den nionde dagen i juli månad år nittonhundrafyrtioåtta följande konvention, som skall benämnas »konvention angående kvinnors nattarbete (reviderad), 1948» [Night Work (Women) Convention (Revised), 1948].

### Del I. Allmänna bestämmelser.

#### Artikel 1.

1. Såsom industriföretag skola vid tillämpningen av denna konvention särskilt anses:

- a) gruvor, stenbrott och andra anläggningar för utvinnande av mineral;
- b) företag, inom vilka varor tillverkas, förändras, rengöras, repareras, utsmäckas, färdigställas, beredas till försäljning, nedskrotas eller förstöras eller inom vilka råämnen omgestaltas, däri inbegripet företag för skeppsbyggeri samt framställning, transformering och överföring av elektrisk eller annan drivkraft;
- c) företag för byggnads- och anläggningsarbete, däri inbegripet nybyggnads-, reparations-, underhålls-, ändrings- eller rivningsarbete.

2. Vederbörande myndighet skall fastställa gränsen mellan industri å ena samt jordbruk, handel och övriga icke-industriella sysselsättningar å andra sidan.

#### Artikel 2.

Vid tillämpningen av denna konvention skall med uttrycket »natt» förstås en tidrymd av minst elva på varandra följande timmar, vari enligt vederbörande myndighets bestämmande skall ingå en tidsperiod av minst sju på varandra följande timmar mellan klockan 22 och klockan 7. Myndigheten må föreskriva skilda sådana tidsperioder för olika områden, industrier och företag eller grenar av industrier och företag, men har att samråda med vederbörande arbetsgivar- och arbetarorganisationer, innan tidsperiod fastställs att börja senare än klockan 23.

#### Artikel 3.

Kvinnor, utan åtskillnad till ålder, må icke sysselsättas under natten inom något industriföretag, offentligt eller enskilt, eller inom någon gren av sådant företag, med undantag dock för företag, där endast medlemmar av samma familj sysselsättas.

#### Artikel 4.

Artikel 3 äger icke tillämpning:

- a) i händelse av »force majeure», då inom ett företag inträffar avbrott i driften, vilket varit omöjligt att förutse och icke är av periodisk karaktär;
- b) i händelse arbetet avser råämnen eller under bearbetning varande ämnen, som äro utsatta för hastig försämring och nattarbete är nödvändigt för att rädda dessa ämnen från eljest oundviklig skada.

#### Artikel 5.

1. Förbudet mot kvinnors nattarbete må upphävas av regeringen efter samråd med vederbörande arbetsgivar- och arbetarorganisationer, då vid allvarligt nödtillstånd det allmännas intresse så påfordrar.

2. Om sådan åtgärd skall vederbörande regering i sin årsredogörelse angående tillämpningen av konventionen underrätta Internationella arbetsbyråns generaldirektör.

*Artikel 6.*

I industriföretag, som äro underkastade inverkan av årstiderna, samt där särskilda omständigheter undantagsvis så påfordra, må den i artikel 2 såsom natt angivna tidrymden inskränkas till tio timmar under sextio dagar av året.

*Artikel 7.*

I länder, där klimatet gör arbete under dagen särskilt ansträngande, må den tidrymd, som skall anses såsom natt, begränsas utöver vad som föreskrivits i ovanstående artiklar, för såvitt kompensande vilotid beviljas under dagen.

*Artikel 8.*

Denna konvention äger icke tillämpning å

- a) kvinnor, som innehava med ansvar förenad anställning av ledande eller teknisk natur;
- b) kvinnor, sysselsatta med sjukvårds- och välfärdsarbete och som normalt ej utföra manuellt arbete.

**Del II. Särskilda bestämmelser för vissa länder.**

*Artikel 9.*

I länder, där hittills saknats av offentlig myndighet utfärdade bestämmelser angående kvinnors användande till nattarbete i industriföretag, må tills vidare under en tid av högst tre år uttrycket »natt» av regeringen kunna förklaras avse en period av endast tio timmar, vari enligt vederbörande myndighets bestämmande skall ingå en tidsperiod av minst sju på varandra följande timmar mellan klockan 22 och klockan 7.

*Artikel 10.*

1. Bestämmelserna i denna konvention skola i fråga om Indien äga tillämpning med de jämkningar, som angivas i denna artikel.

2. Bestämmelserna skola äga tillämpning å de områden, beträffande vilka den indiska lagstiftande församlingen äger befogenhet att bringa dem i tillämpning.

3. Såsom »industriföretag» skola anses

- a) fabriksföretag i den indiska fabrikslagens (Indian Factories Act) bemärkelse; och
- b) gruvor, på vilka den indiska gruvlagen (Indian Mines Act) äger tillämpning.

*Artikel 11.*

1. Bestämmelserna i denna konvention skola i fråga om Pakistan äga tillämpning med de jämkningar, som angivas i denna artikel.

2. Bestämmelserna skola äga tillämpning å de områden, beträffande vilka den pakistanska lagstiftande församlingen äger befogenhet att bringa dem i tillämpning.

3. Såsom »industriföretag» skola anses

- a) fabriksföretag i fabrikslagens (Factories Act) bemärkelse;
- b) gruvor, på vilka gruvlagen (Mines Act) äger tillämpning.

## Artikel 12.

1. Internationella arbetskonferensen må, vid sammanträde, å vars dagordning dylik fråga blivit uppförd, med två tredjedels majoritet antaga förslag till ändring av en eller flera av de i Del II av denna konvention inlagda artiklarna.

2. Sådant ändringsförslag skall angiva den medlem eller de medlemmar, på vilka det äger tillämpning, och skall inom loppet av ett år eller, om särskilda omständigheter föreligga, inom aderton månader från avslutandet av konferenssammanträde, av den medlem eller de medlemmar, för vilka det äger tillämpning underställas den eller de myndigheter, till vilkas kompetensområde frågan hör, för stiftande av lag eller vidtagande av andra åtgärder.

3. Sådän medlems officiella ratifikation av ändringen kommer, såvida vederbörande myndighet eller myndigheter samtycka därlill, att delgivas Internationella arbetsbyråns generaldirektör för att av honom registreras.

4. Så snart dylikt ändringsförslag ratificerats av medlem eller medlemmar, å vilka det äger tillämpning, träder förslaget i kraft såsom en ändring av denna konvention.

## Del III. Slutartiklar.

## Artiklar 13—20.

[Dessa artiklar äro likalydande med artiklarna 14—21 av konventionen (nr 87) angående föreningsfrihet och skydd för organisationsrätten, utom såtillvida, att vad i artiklarna 17 mom. 1 och 18 av nämnda konvention stadgas om förklaringar icke återfinnes i artiklarna 16 mom. 1 och 17 av förevarande konvention, samt att då i artikel 20 av konventionen nr 87 hänvisas till artikel 16, detta i artikel 19 av förevarande konvention motsvaras av en hänvisning till artikel 15.]

## Bilaga E.

## Konvention (nr 90) angående minderårigas nattarbete inom industrien (reviderad 1948).

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

vilken av styrelsen för Internationella arbetsbyrån sammankallats till San Francisco och där samlats den 17 juni 1948 till sitt trettiöförsta sammanträde

och beslutat antaga vissa förslag till partiell revision av konventionen angående barns nattarbete inom industrien, 1919, antagen av konferensen vid dess första sammanträde, vilken fråga utgör den tionde punkten på sammanträdet dagordning,

samt avsett, att dessa förslag böra taga form av en internationell konvention,

antager denna den tionde dagen i juli månad år nittonhundrafyrtioåtta följande konvention, vilken skall benämnas »konvention angående minderårigas nattarbete inom industrien (reviderad), 1948» [Night Work of Young Persons (Industry) Convention (Revised), 1948].